Lervia

KH 4104

(D) Bedienungsanleitung

(E) Modo de empleo

(I) Istruzioni per l'uso

(P) Manual de instruções



Bedienungsanleitung

Ihr neuer elektrischer Tacker Lervia KH 4104 ist ein extrem leistungsfähiges Gerät. Dank der verwendeten Magnettechnik können Sie bis zu 20 Blatt Papier (80 g/m²) in einem Arbeitsschritt heften. Dabei können alle handelsüblichen Heftklammern verwendet werden.
Lesen Sie die nachstehenden Bedienungs- und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Technische Daten:

•Modell - Nr.	KH 4104
•Art der Heftung	Innenheftung
•Heftkapazität	max. 20 Blätter (80 g/m²) pro Heftung
•Abmessungen (mm)	190 x 90 x 110
•Heftklammern-Aufnahme	105 (Standardklammern)
•Netzspannung	230 V/50 Hz

Betrieb:

1. Stecken Sie den Netzstecker Ihres elektrischen Tackers in eine Netzsteckdose. Das Gerät ist in Bereitschaft.

2. Nach dem Glätten und Ausrichten des Papiers schieben Sie den zu heftenden Papierstapel mit der gewünschten Heftstelle voran in den Heftschlitz (3). Das Gerät löst die Heftung automatisch aus.

3. Sind die eingelegten Klammern verbraucht, drücken Sie den Knopf oben am Gerät (1), um die Klammernaufnahme auszufahren (2). Nach dem Einlegen der Klammern schieben Sie die Klammernaufnahme wieder bis zum hörbaren Einrasten in das Gerät (3) und fahren Sie fort.



Sicherheitshinweise:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse kann mit einem Lappen, milder Seife und wasserlöslichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Benzin, Petroleum oder Verdünner.

- Trennen Sie das Gerät ebenfalls vom Netzanschluss, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wasser oder einer Klimaanlage, weil dadurch die Isolierung Schaden nehmen könnte. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

- Bitte verlängern Sie das Netzkabel nicht. Hängen Sie ferner nichts am Netzkabel auf.

- Das Gerät sollte ausschließlich mit der Netzspannung betrieben werden, die auf dem Typenschild an der Unterseite Ihres elektrischen Tackers angegeben ist. Wenn Sie sich bezüglich der Netzspannung unsicher sind, sprechen Sie mit Ihrem Händler oder Ihrem Energieversorgungsunternehmen.

- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder verschlissen sind, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren.

- Entfernen Sie harte Gegenstände (z. B. Büroklammern etc.) von zu heftendem Papier, bevor Sie es in das Gerät einführen; anderenfalls kann der Tacker beschädigt werden.

- Tragen Sie Sorge, dass insbesondere Kinder nicht in den Heftschlitz des Tackers greifen; anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen!

- Die Heftkapazität Ihres elektrischen Büro-Tackers liegt bei bis zu 20 Blättern (80 g/m^2) je Heftung. Eine Überschreitung dieser Kapazität kann einen Heftklammernstau verursachen oder das Gerät beschädigen.

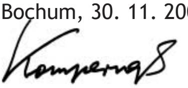
- Bei Heftklammernstau drücken Sie bitte den Knopf (1), um die Heftklammernaufnahme zu öffnen. Entfernen Sie die blockierende Klammer, um fortfahren zu können.

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit allen anwendbaren internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 4104

Bochum, 30. 11. 2002



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer –

Modo de empleo

Su nuevo engrapador eléctrico Lervia KH 4104 es un aparato extremadamente efciente. Gracias a la técnica magnética aplicada podrá engrapar Vd. hasta 20 hojas de papel (80 g/m²) en un paso de trabajo. Para ello puede utilizar todas las grapas de uso corriente. Lea minuciosamente las siguientes indicaciones para el manejo y la seguridad antes de usar el aparato.

Datos técnicos:

•No. de modelo	KH 4104
•Tipo de engrapado	Engrapado interior
•Capacidad de engrapadp	máx. 20 hojas (80 g/m²) por engrapado
•Medidas (mm)	190 x 90 x 110
•Cargador de grapas	105 (grapas estándar)
•Tensión de red	230 V/50 Hz

Servicio:

1. Enchufe el conector de su engrapador eléctrico en un tomacorriente de la red. El aparato estará entonces dispuesto para el servicio.

2. Después de haber alisado y alineado el papel, introduzca la pila de papel con la parte que ha de ser engrapada por delante en la ranura (3). El aparato iniciará automáti camente el engrapado.

3. Si las grapas colocadas se han agotado, pulse el botón dispuesto en la parte superior del aparato (1) para hacer salir el cargador de grapas (2). Después de colocar las grapas, empuje de nuevo el cargador de grapas en el aparato (3) hasta que encaje audiblemente y continúe el engrapado.



Indicaciones de seguridad:

- Desenchufe el conector del aparato del tomacorriente de la red antes de limpiar el aparato. La carcasa puede ser limpiada con un trapo, jabón suave y detergentes solubles en el agua. No utilice agentes abrasivos, bencina, petróleo ni diluyente.

- Desconecte también el aparato del tomacorriente si no lo utiliza.

- No coloque el aparato cerca de agua o de un sistema de aire acondicionado, porque se podría dañar el aislamiento. ¡Existe el peligro de un choque eléctrico!

- No deponga ningún objeto sobre el aparato.

- No prolongue por favor el cable de red. No cuelgue tampoco nada del cable de red.

- El aparato debería ser utilizado exclusivamente con la tensión de red indicada en el placa de características dispuesta en la prte inferior del engrapador eléctrico. Si Vd. no está seguro con respecto a la tensión de red, hable con su vendedor o su empresa de abastecimiento de energía eléctrica.

- Si el cable de red o el conector de red están dañados o desgastados, desenchufe el conector del tomacorriente de red y deje que un especialista repare el aparato.

- Quite los objetos duros (p. ej. grapas, etc.) del papel por engrapar antes de introducirlo en el aparato, de lo contrario se podrá dañar el engrapador.

- Tenga cuidado que especialmente los niños no metan la mano en la ranura del engrapador, de lo contrario podrán lesionarse gravemente.

- La capacidad engrapadora de su engrapador eléctrico asciende hasta 20 hojas (80 g/m²) por cada engrapado. Si se excede esta capacidad, se podrá producir un atascamiento de las grapas o dañar el aparato.

- Si las grapas se han atascado, pulse por favor el botón (1) para abrir el cargador de grapas. Quite las grapas que bloquean para poder continuar el engrapado.

Declaración de conformidad

Nosotros, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos por la presente la conformidad de este producto con todas las normas de seguridad, reglas internacionales, así como Directivas de la UE.

Tipo de aparato/Tipo: KH 4104

Bochum, 30.11.2002

Hans Kompernaß
- Gerente -

Istruzioni per l‘uso

La sua nuova spillatrice elettrica Lervia KH 4104 è un apparecchio ad altissime prestazioni. Grazie alla tecnica a magnete utilizzata si possono spillare fino a 20 fogli di carta (80 g/m²) in un unico passaggio. Si possono utilizzare tutte le spille in commercio.
Leggere attentamente le avvertenze per l‘utilizzo e di sicurezza prima di utilizzare l‘apparecchio.

Dati tecnici:

•Modello n°	KH 4104
•Tipo di spillatura	spillatura interna
•Capacità di spillatura	max. 20 fogli (80 g/m²) per spillatura
•Dimensioni (mm)	190 x 90 x 110
•Spazio per l‘inserimento delle spille	105 (spille standard)
•Tensione di rete	230 V/50 Hz

Funzionamento:

1. Inserire la spina della spillatrice elettrica in una presa di corrente. L‘apparecchio è pronto per l‘uso.

2. Dopo aver lisciato e raddrizzato la carta inserire i fogli da spillare (laddove si vuole far eseguire la spillatura) nell‘apposita apertura (3). L‘appa-recchio spilla automaticamente.

3. Quando le spille inserite sono finite, premere sul tasto sull‘apparecchio (1), per far aprire lo scompartimento per le spille (2). Dopo aver inserito le spille, chiudere nuovamente lo scompar-timento per le stesse finché si inneschi in maniera udibile (3) quindi procedere a spillare.



Avvertenze per la sicurezza:

- Staccare la spina dell‘apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirlo. Si può pulire la superficie della spillatrice utilizzando un panno, sapone delicato e detergenti che si possono diluire in acqua. Non utilizzare abrasivi, benzina, petrolio o diluente.

- L‘apparecchio va anche staccato dalla corrente elettrica quando non viene utilizzato.

- Non mettere l‘apparecchio nelle vicinanze di acqua o di un impianto d‘aria condizionata, perché l‘isolamento potrebbe venir danneggiato. Persiste il pericolo di scosse elettriche!

- Non poggiare oggetti sull‘apparecchio.

- Non prolungare il cavo di rete. Non appendere niente al cavo di rete.

- L‘apparecchio va utilizzato soltanto con la tensione di rete indicata sulla targhetta sul lato inferiore dello stesso. Se non si è sicuri della tensione di rete, rivolgersi al commerciante o all‘ente di erogazione di corrente elettrica.

- Se il cavo di rete o la spina sono danneggiati o usurati, staccare la spina dalla presa di corrente e far riparare l‘apparecchio da uno specialista.

- Prima di inserire la carta da spillare nell'apparecchio togliere tutti gli oggetti duri affissi ad essa (p.e. graffette); altrimenti persiste il pericolo di danni alla spillatrice.

- Prestare attenzione affinché i bambini non possano infilare le dita nell'apertura della spillatrice; altrimenti ciò potrebbe causare gravi lesioni!

- La capacità di spillatura della spillatrice elettrica per ufficio è di 20 fogli (80 g/m^2) a spillatura. Facendo spillare più fogli si può causare il blocco delle spille e/o danneggiare l'apparecchio.

- In caso di blocco di spille premere il tasto (1), per aprire lo scompartimento per le spille. Togliere la spilla che blocca l'apparecchio per poter procedere con il lavoro.

Dichiarazione di conformità

Noi, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, dichiariamo che questo apparecchio è conforme a tutte le norme di sicurezza e disposizioni internazionali come anche alle direttive CE applicabili.

Tipo di apparecchio/tipo: KH 4104

Bochum, 30.11.2002

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Manual de instruções

O seu novo grampeador eléctrico Lervia KH 4104 é um aparelho extremamente eficiente. Devido à técnica de magnetos empregada, podem ser encadernadas até 20 folhas de papel (80 g/m²) numa única etapa de trabalho. Nesta ocasião, poderão ser utilizados todos os agrafos usuais no comércio.
Leia cuidadosamente os avisos de manejo e segurança a seguir, antes de utilizar o aparelho.

Dados técnicos:

•Modelo - Nº.	KH 4104
•Tipo de encadernação	Grampeamento interno
•Capacidade de encadernação	máx. 20 folhas (80 g/m²) por encadernação
•Dimensões (mm)	190 x 90 x 110
•Recepção de grampos	105 (grampos padrão)
•Tensão de rede	230 V/50 Hz

Operação:

1. Insira a ficha de rede do seu grampeador eléctrico numa tomada de rede. O aparelho está pronto para funcionamento.

2. Após o alisamento e alinhamento do papel, empurre a pilha de papel a ser encadernada para a posição de grampeamento desejada na fenda de grampeamento (3). O aparelho dispara a encadernação automaticamente.



3. Se os grampos colocados forem usados, prima o botão na parte superior do aparelho (1) para recolher a recepção de grampos (2). Após a colocação dos grampos, empurre novamente a recepção de grampos no aparelho até ouvir claramente o encaixe (3) e continue os trabalhos.

Avisos de segurança:

- Retire a ficha de rede do aparelho da tomada de rede antes de limpá-lo. A carcaça poderá ser limpa com um pano, sabão suave e agentes de limpeza solúveis em água. Não utilize quaisquer agentes abrasivos, gasolina, querozene ou diluidor.

- Separe o aparelho da conexão de rede, da mesma maneira, quando não utilizá-lo.

- Não coloque o aparelho nas proximidades da água ou de um equipamento de ar condicionado, pois a isolação poderá ser danificada com isso. Existe o perigo de um choque eléctrico!

- Não coloque nenhum objecto sobre o aparelho.

- Não estenda, sff., o cabo de rede. Para além disso, não dependure nada no cabo de rede.

- O aparelho deve ser posto em funcionamento exclusivamente com a tensão de rede que é fornecida na placa de identificação na parte inferior do seu grampeador eléctrico. Se estiver inseguro em relação a tensão de rede, entre em contacto com o seu representante comercial ou a sua empresa de alimentação de energia.

- Quando o cabo de rede ou a ficha de rede estiverem danificados ou desgastados, retire a ficha de rede da tomada de rede e deixe o aparelho ser reparado por um especialista.

- Remova objectos rígidos (p. ex. agrafos de escritório, etc.) do papel a ser encader nado, antes de introduzi-lo no aparelho; de outra maneira, o grampeador poderá ser danificado.

- Cuide para que, especialmente, crianças não peguem na fenda de encadernação do grampeador; poderão ocorrer graves ferimentos se não for tomado o devido cuidado!

- A capacidade de encadernação do seu grampeador eléctrico de escritório é de até 20 folhas (80 g/m^2) por encadernação. Um sobrepasso desta capacidade pode causar um congestionamento de grampos ou a danificação do aparelho.

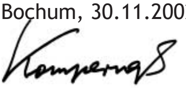
- No caso de congestionamento por grampos, prima, sff., o botão (1), para abrir a recepção de grampos. Remova o grampo que bloqueia, para poder continuar o trabalho.

Declaração de conformidade

Nós, a Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos, com esta, para este produto, a conformidade com todas as normas internacionais de segurança, prescrições, assim como directrizes da CE.

Tipo do aparelho/tipo: KH 4104

Bochum, 30.11.2002



Hans Kompernaß
- Diretor -